

- 130 geliche eime rîters trûte,  
**si** hiez Jeschute.  
**Diu vrouwe** was entslâfen.  
**si** truoc der minne wâfen:  
 5 einen munt **durchliuhtic** rôt  
 unt **gerndes** ritters herzen nôt.  
 innen des diu vrouwe slief,  
 der munt ir von ein ander lief;  
 der truoc der minne hitze viwer.  
 10 sus lac des wunsches âventiwer.  
**von** snêwîzem beine  
 nâhe bî ein ander kleine,  
 sus stuonden ir die liehten zene.  
 ich wæne, mich iemen **küssens** wene  
 15 an einen **sus** gelobten munt,  
 daz ist mir selten worden kunt.  
**ir** deckelachen zobelîn  
 erwant an ir hüffelîn,  
 daz si durch hitze von ir stiez,  
 20 **dâ si** der *wirt* al eine liez.  
 si was geschicket unt gesniten,  
 an ir was kunst niht vermiten.  
 got **selbe worht** ir süezen lîp.  
 ouch hete daz minneclîche wîp  
 25 **langen arm** und blanke hant.  
 der knappe ein vingerlîn dâ vant,  
 daz **in** gein dem bette **twanc**.  
 dô er mit der herzoginne ranc,  
 dô dâht er an die muoter sîn,  
 30 diu riet an wîbes vingerlîn.

D Fr13

**3** *Initiale D*

13 liehten] wîzen Fr13 14 küssens] kussis Fr13 15 gelobten]  
 liplichin Fr13 18 erwant] ir munt Fr13 20 dâ] du Fr13 · wirt] *om.*  
 D 21 gesniten] gesmiden Fr13 23 selbe] *om.* Fr13 25 langen]  
 Lange Fr13

- gelich einem ritters trûte.  
**diu vrouwe** hiez Jeschute.  
**si** was **dâr in** entslâfen  
**und** truoc der minne wâfen:  
 5 *einen* munt **durchliuhtic** rôt  
 und **gerndes** ritters herzenôt.  
 Innen des diu vrouwe slief,  
 der munt ir von ein ander lief;  
 der truoc der minne hitze viure.  
 10 *sus* lac des wunsches âventiure.  
**von** snêwîzem beine  
 nâhe bî ein ander kleine,  
 sus stuonden ir die liehten zene.  
 ich wæne, mich ieman **küsse** wene  
 15 an einen **sô wol** gelobeten munt,  
 daz ist mir selten worden *kunt*.  
**ir** deckelachen zobelîn  
 erwant **ir** an ir hüffelîn,  
 daz si durch hitze von ir stiez,  
 20 **dâ si** der wirt aleine liez.  
 si was geschicket und gesniten,  
 an ir was kunst niht vermiten.  
 got **selbe worht** ir süezen lîp.  
 ouch hete daz minneclîche wîp  
 25 **langen arm** und blanke hant.  
 der knappe ein vingerlîn dâ vant,  
 daz **in** gegen dem bette **twanc**.  
 dô er mit der herzoginne ranc,  
 dô dâht er an die muoter sîn,  
 30 diu riet an wîbes vingerlîn.

m n o

**7** *Initiale m · Capitulumzeichen n*

2 Jeschute] jescute m jescûte n jescute o 3 in] minne m 4 der]  
 dar m 5 einen] Einem m 6 gerndes] gern des m gerne des n o ·  
 herzenôt] not n 7 slief] slieffe m 9 minne] mynnen n (o) 10 sus]  
 Vns m 11 Von sinen wissen beinen m · Von sne wissen beine  
 o 12 kleine] kleinen m 14 küsse] küsses n kuschen o 15 einen]  
 einem n einē o 16 selten] selte o · worden kunt] worden schin  
 vnd kunt m 18 erwant] Er want m Er wart n o 19 durch hitze]  
 von durch hircz o · von] [vor]: von m 20 dâ] Do n o 21 si] So o  
 22 was kunst] was was kunst m · niht] ni o 23 worht] vorht m  
 25 langen] Lange n o · blanke] ein blancke n 26 dâ] do m n o 28  
 herzoginne] herzogeinne m 29 dô] Da o · dâht] gedocht n (o) ·  
 die] der o

\*G

gelích einem ríters trûte.  
**si** hiez Jeschute.  
**diu vrouwe** was entslâfen.  
**si** truoc der minnen wâfen:  
5 einen munt **durchliuhtic** rôt  
unde **gernde** ríters herzen nôt.  
in des **dô** diu vrouwe slief,  
der munt ir von ein ander lief;  
der truoc der minnen hitze viur.  
10 sus lac des wunsches âventiur.  
**mit** snêwîzen beine  
nâhen bî ein ander kleine,  
sus stuonden ir die liehten zene.  
ich wæne, mich iemen **kusses** wene  
15 an einen **sus wol** gelobten munt,  
daz ist mir selten worden kunt.  
**ein** declachen zobelîn  
erwant *an* ir hüffelîn,  
daz si durch hitze von ir stiez,  
20 **die** der wirt al eine *liez*.  
si was geschickt und gesniten,  
an ir was künste niht vermiten.  
got **selbe worhte** ir süezen lîp.  
ouch het daz minnelîche wîp  
25 **langen arm** und blanke hant.  
der knappe ein vingerlîn dâ vant,  
daz **in gein** dem bete **twanc**,  
dâ er mit der herzoginne ranc.  
dô dâhter an die muoter sîn,  
30 diu riet an wîbes vingerlîn.

G I O L M Q R Z Fr35

**3** *Initiale* I **5** *Initiale* Q Fr35 **21** *Initiale* I **29** *Initiale* O L M R Z

**1** einem] eines O L (M) Q (Fr35) **2** si] diu frowe I (O) Die M · hiez] diu hiez I hiez vrov Fr35 · Jeschute] ieschute G ieschute I iescvt O Jeschute L iescute M Q (R) Z Jescute Fr35 **3** diu] ÷iu I · was] *om.* R **4** minnen] minne I O (L) Q R Z Fr35 **5** einen munt] einemvnt G · durchliuhtic] durchluchtet R **6** unde] *om.* I · gernde] Gerndes I (L) (Z) · herzen nôt] hertze not L (Q) (R) **7** in des] Jndem R · dô] da M *om.* Q R Z Fr35 · vrouwe] fowe R **8** von ein ander] vff ein andren R **9** der] Her M · minnen] minne I O (L) Q (R) Z Fr35 · hitze] heizev I herczen R · viur] viur niwe I **10** sus] Ausz Q · wunsches] wúnsch Q · âventiur] creatúr R **11** Zcwuschin wizzin beinen M · snêwîzen] sinem weysem Q zwein wisen R · beine] zenden bain I beinen O R **13** sus] *om.* L Es Q · liehten] lihten O (L) (M) (Q) **14** iemen] nymant M · kusses wene] chussens wende I kussens wen R **15** einen] einem O R eynē M (Q) · sus] so O M *om.* Q · wol gelobten] wogelobten Q **18** erwant an] erwant ir an G daz erwant ain I Er vant an O (Fr35) Er fand R Ez wante an M **19** si] sich R · hitze] ir hízze I · stiez] stiezze Z **20** die] do si I Da sie Z · eine liez] eine ligen liez G ein liezze Z **21** geschickt] geschniczert R **22** niht] an ir Q **23** selbe] selbin M · süezen] *om.* R **24** het] hat R **25** langen] lange I (Q) · blanke] blanken lib vnd R **26** der] Eyn M · ein vingerlîn dâ] ein vingerlin do O do ein fingerlin Q **27** gein dem] doch zo dem G **28** dâ] do I (O) (Q) (R) Daz L (M) · herzoginne] kunginne I (O) **29** dô] ÷o O · dâhter] Gedacht er I **30** riet] riet im O (M) im riet Z · an] an gytes O

\*T (U)

**lac** glíche eime ríters trûte.  
**si** hiez **vrou** Jeschute.  
**diu vrouwe** was entslâfen.  
**si** truoc der minnen wâfen:  
5 einen munt, **der liuhtet** rôt,  
und **gerndes** ritters herzen nôt.  
in des **daz** diu vrouwe slief,  
der munt ir von ein ander lief;  
*der* truoc der minne hitze viur.  
10 sus lac des wunsches âventiur.  
**mit** snêwîzem beine  
nâhen bî ein ander kleine,  
sus stuonden ir die liehten zene.  
ich wæn, **daz** mich ieman **küssen** wene  
15 an einen **wol** gelobeten munt,  
daz ist mir selten worden kunt.  
**ein** deckelachen zobelîn  
erwant an ir hüffelîn,  
daz si durch hitze von ir stiez,  
20 **die** der wirt aleine liez.  
si was geschicket und gesniten,  
an ir was kunst niht vermiten.  
got **machte selbe** ir süezen lîp.  
ouch hete daz minnelîche wîp  
25 **lange arme** und blanke hant.  
der knappe ein vingerlîn dâ vant,  
daz gein dem bette **dranc**,  
dâ er mit der herzoginne ranc.  
Dô dâht er an die muoter sîn,  
30 diu **im** riet an wîbes vingerlîn.

U V W T

**7** *Majuskel* T **17** *Majuskel* T **26** *Majuskel* T **29** *Initiale* U V T

**1** lac] *om.* W T · eime] eins V T **2** vrou] mein frauwe W *om.* T · Jeschute] Jescute U yescute V iestute W Jescvte T **3** diu vrouwe was] Sy was suße W **4** minnen] minne V W T **5** der liuhtet] dvrchlÿhtig V als ein blut W dvrch lieht T **6** gerndes] gernder T · herzen nôt] herzenot V (W) (T) **7** daz] *om.* V W T · slief] entschlieff W **9** der] *om.* U · minne] minnen V W **10** wunsches] [minner]: minnen T **11** snêwîzem beine] snewisn beinen V (W) snêwizen beine T **12** kleine] kleinen V (W) **13** liehten] lichten U wîzen T **14** daz] *om.* V W T · ieman küssen] nieman kvsses V ieman küssens W (T) **15** wol gelobeten] svs wolgelobeten V (W) svs gelobeten T **16** selten worden] laider selten worden W worden selten T **18** ir] irn roten W **20** wirt] vurste T **23** machte selbe] worhte selbe V worche selber W selbe worhte T **25** lange arme] Langen arm V · blanke] weisse W **26** dâ] do V W **27** gein] in engegen V engegen W sich gegn T · dranc] twang V (T) **28** dâ] Do V W **29** dâht] gedacht W